

You have to go to court

What do you do?

A young man and woman are standing side-by-side, looking directly at the camera with serious expressions. The man is on the left, wearing a grey hoodie, and the woman is on the right, wearing a blue t-shirt. They are both holding a blue folder or book. The background is a solid yellow color with a purple and brown geometric shape in the top right corner.

**Don't miss court.
You must not be late**

Do what your bail notice tells you

Get a solicitor

**Take your parents or
carers to court with you**

Take to court any official papers you are given

**Any questions, contact the
Youth Offending Team (YOT)**

Waxaa lagaa rabaa inaad maxkamadda tagto Maxaad samayn doontaa?

**Ha gefin maxkamadda.
Waa inaad soo daahin**

**Samey waxaa ku qoran ogeysiiskaaga
damiinashada**

Qareen raadso

**Maxkamadda ha kuu raacaan waalidiintaada
ama xannaaneeyaashaada**

**Maxkamadda u qaado wixii warqado rasmi
ah ee lagu siiyey**

**Wixii su'aalo ah, kala xiriir Kooxda
Dembiyada Dhallinyarada (Youth Offending
Team) (YOT)**

I got arrested. She admits she's guilty. Must she go to court?

Yes. If you are arrested and charged with an offence, you have to go to court. Don't forget any papers you have been asked to take to court. Wear clothes that respect the court. Take any medicines you need with you. Get to court on time.

**Don't miss court.
You must not be late**

If you miss court, you will get into trouble. The court will ask the police to find and arrest you. You could be locked up. Miss your trial and the court won't hear your side of the story.



‘J’ waa la xirey. Waxay qiratey inay dambiile tahay. Miyaa laga rabaa inay maxkamadda tagto?

Haa. Haddii lagu xiro iyo lagugu eedeeyo dambi, waa inaad maxkamadda tagtaa. Ha hilmaamin inaad horey u qaadato warqadaha lagaa codsadey inaad keento maxkamadda. Ku soo labiso dhar xushmaynaayo maxkamadda. Horey u soo qaado wixii daawo ah ee aad u baahan tahay. Imow maxkamadda saacadda saxda ah ee ballanka.

Ha gefin maxkamadda. Waa inaadan soo daahin

Haddii aad gefto maxkamadda, dhiibaato ayaad geli doontaa. Maxkamadda waxay booliska ka codsan doontaa inay ku raadiyaan iyo ku qabtaan. Waana lagu xiri karaa. Haddii aad gefto ballankaaga, maxkamaddu ma maqli doonto sida aad qisada u aragto.

M got caught carrying drugs.

He's on bail.

What must he do?



Do what your bail notice tells you

Stay out of trouble. When you are on bail you must behave. Stay safe. Don't break the law. Do what your bail notice tells you to do.

**‘M’ waxaa la qabtey
asagoo daroogo sida.
Waa la soo damiintay.
Maxaa laga doonayaa
inuu sameeyo?**

**Samey waxaa ku qoran ogeysiiskaaga
damiinashada**

Ka fogow dhibaatooyinka. Markii lagu soo damiinto waa inaad sii edeb leh ku dhaqmatid. Si nabad ah ku joogtid. Sharciga ha jebinin. Samey waxaa ku qoran ogeysiiskaaga damiinashada.

Get a solicitor



T says no one cares what he
has to say. Right or wrong?

Wrong. The police and court will want to hear what you say. A solicitor will help you tell your side of the story. The earlier you get a solicitor, the better it is for you. They will help you apply for legal aid to pay for their work. Never miss meetings with your solicitor.

Qareen raadso

**‘T’ wuxuu yiri qofna ma
daneeyo inuu ogaado
wuxuu rabo inuu sheego.**

Ma qalad baa ama waa sax?

Qalad. Booliska iyo maxkamadda waxay doonayaan inay maqlaan waxaad sheegayso. Qareen ayaa kugu caawin sida aad u sheegtid qisadaada. Haddii aad dhakhsadiiba hesho qareen adiga ayuu faa’iido ku leeyahay. Waxay kugu caawinayaan codsiga gargaarka sharciga ee lagu bixiyo shaqada ay kuu qaban doonaan. Weligaa ha gefin ballaamada aad la leedahay qareenkaaga.

A is 15.

Is it okay to go
to court alone?

No. If you are under 16, your parents or carers must attend court with you. If they don't, they may get into trouble and your case may be delayed until they come to court.

Take your parents
or carers to court
with you



‘A’ waa 15 jir. Miyuu maxkamadda keligii tagi karaa?

Maya. Haddii aad 16 jir ka yar tahay, waalidiintaada ama xannaaneeyahaaga ayaa loo baahan yahay inay maxkamadda kula imaadaan. Haddii aysan imaanin, dhiibaato ayey geli karaan, dacwadaadana dib ayaa loo dhigi karaa ilaa ay maxkamadda ka imaadaan.

Maxkamadda ha kuu raacaan waalidiintaada ama xannaaneeyaashaada

Write important stuff here

Solicitor _____

Your court date and time _____

Court location _____

Youth Offending Team _____

**Take to court any
official papers
you are given**



Halkaan ku qor macluumaadka muhiimka ah

Qareenka

Taariikhda iyo saacadda
maxkamaddaada

Cinwaanka maxkamadda

Kooxda Dembiyada Dhallinyarada

**Maxkamadda u qaado wixii warqado
rasmi ah ee lagu siiyey**



**Take your parents or
carers to court with you**

Important advice to parents and carers

**Your child/care has got to go to court.
You must do the following:**

- ❑ If your child is under 16, you must go to court with them.
- ❑ If you do not go to court, a warrant may be issued for **your arrest**.
- ❑ Speak to a solicitor with your child.
- ❑ Make sure you know which court you are going to. Get there on time.
- ❑ Read this leaflet and make sure you understand what is happening.



HER MAJESTY'S
COURTS SERVICE

hmcs

Maxkamadda ha kuu raacaan waalidiintaada ama xannaaneeyaashaada

Talo muhiim ah ee ku socota waalidiinta iyo xannaaneeyaasha

Cunuggaaga/qofka aad xannaaneyso wuxuu u baahan yahay inuu maxkamadda tago.

Waa inaad waxyaabahaan sameysaa:

- Haddii uu cunuggaaga 16 jir ka yar yahay, waa inaad maxkamadda u raacdaa.
- Haddii aadan maxkamadda u raacin, amar **lagugu xiro** ayaa lagu soo saari karaa.
- Adiga iyo cunuggaaga qareen u taga.
- Hubi inaad og tahay cinwaanka maxkamadda ee lagaa rabo inaad tagto. Saacadda saxda ah tag.
- Akhri buug-yarahaan iyo hubi inaad og tahay waxa dhacaayo.

You have to go to court

Important: This advice will help you. If you don't understand it, **ask** for help

**Don't miss court.
You must not be late**

The police charged you because they think you broke the law. You now have to go to court. You will be told what day and time to be at court. Don't miss it or you will get into trouble.

If you miss court:

- ❑ The court will ask the police to find and arrest you
- ❑ You could be charged for missing court
- ❑ You might have to stay in a police cell until you go to court
- ❑ You might not get bail in future
- ❑ The trial could start without you and you won't be able to tell your side of the story.

Waxaa lagaa raba inaad maxkamadda tagto

**Muhiim: Taladaan ayaa ku caawin doono.
Haddii aadan garan, caawinaad weydiiso**

**Ha gefin maxkamadda.
Waa inaad soo daahin**

Booliska waxay kugu eedeeyeen dembi sababtoo ah waxay u maleyaan inaad sharci jebisay. Waxaa iminka lagaa rabaa inaad maxkamadda tagto. Waxaa lagu sheegi doonaa maalinta iyo saacadda lagaa rabo inaad maxkamadda tagto. Ha gefin ama dhiibaato ayaad geli kartaa.

Haddii aad geftid maxkamadda:

- Maxkamaddaa waxay booliska ka codsan doontaa inay ku raadiyaan iyo ku soo qabtaan
- Waxaa lagugu soo eedayn karaa dembiga gefidda maxkamadda
- Waxaad ku qasbanaan doontaa inaad qolka xabsiga ee booliska ku jirto ilaa aad maxkamad ka tagto
- Waxaa suurtoagal ah in lagu oggolaanin damiinasho mustaqbalka
- Maxkamadda waxay bilaaban kartaa la'aantaada mana awoodi doontid inaad sheegto sida ay xaaladdu lagugu eedeeyey u dhacday.

After you have been charged

If you are released to go home after you have been charged, this means you are on bail. What does this mean?

- ▣ Bail means you are being trusted to behave until you go to court.
- ▣ You must be at court on the day and time you are told to be there.
- ▣ You will get a piece of paper (called a bail notice) that explains what you have to do.
- ▣ The police will tell you what you must and must not do while you are on bail (called bail conditions).
- ▣ **Ask for help if you don't understand.**

You will get into more trouble if:

- ▣ You break the law while you are on bail
- ▣ You do not stick to your bail conditions
- ▣ You do not go to court on time. That is breaking the law.

Do what your bail notice tells you

Markii dembiga lagugu soo eedeeyo ka dib

Haddii eedeeynta dembiga ka dib lagu sii daayo sidii aad guriga u tagto, waxaa loola jeedaa in lagu damiintay. Maxaa kani loola jeedaa?

- Damiinashada waxaa loola jeedaa in lagugu aaminay inaad si edeb ah ku dhaqmatid ilaa aad maxkamadda ka tagto.
- Waa inaad maxkamadda tagtaa maalinta iyo saacadda lagu sheegay inaad tagto.
- Waxaad heli doontaa warqad (lagu magacaabo ogeysiiska damiinashada) oo kuu macnaynaayo waxaa lagaa rabo inaad samayso.
- Booliska ayaa kuu sheegi doono wixii aad samayn karto ama samayn karin intii aad ka damiinan tahay (lagu magacaabo sharuudaha damiinashada).
- **Caawinaad codso haddii aadan garanaynin.**

Waxaad geli doonta dhiibaato dheeraad ah haddii:

- Aad jebiso sharciga intii aad ku jirto waqtiga damiinashada
- Aadan raacin sharuudaha damiinashada
- Aadan tagin maxkamadda saacada lagaa rabey. Kaa waa jebinta sharciga.

Samey waxaa ku qoran ogeysiiskaaga damiinashada



Get a solicitor

Have you got a solicitor?

- Speak to a solicitor as soon as you can.
Don't wait until you go to court. Always turn up for meetings.
- Tell the solicitor your side of the story.
They can help you in court.
- Your solicitor will tell you your rights and how to apply for legal aid to pay for their work.
- If you don't find a solicitor, **as soon as you arrive** at court ask to see the duty solicitor to help you.

If you need to find a solicitor near your home, phone **0845 345 4345** or visit the website **www.communitylegaladvice.org.uk**

Ask for help if you cannot do this yourself.

Qareen raadso

Miyaad qabtaa qareen?

- La hadal qareen isla dhakhsada kuu suurto-gasho.
Ha la sugin ilaa aad maxkamadda ka tegayso.
Mar walba tag ballamada uu kuu dhigo.
- U sheeg qareenka qisada xaaladda. Waxay kugu caawin karaan maxkamadda.
- Qareenkaaga wuxuu kuu sheegi doonaa xuquuqdaada iyo sida loo codsado gargaarka sharciga ee lagu bixiyo shaqadooda.
- Haddii aadan helin qareen, **isla markiiba aad timaado** maxkamadda weydii inaad aragto qareenka maalintaas shaqeeya sidii uu ku caawiyo.

Haddii aad u baahan tahay inaad hesho qareen u dhow gurigaaga, wac **0845 345 4345** ama u booqo bogga internetka

www.communitylegaladvice.org.uk

Weydii in lagu caawiyo haddii aadan laftigaaga kani samayn karin.

At the court

- ▣ Tell the court your side of the story. Tell them the truth about what you have and haven't done. If you are sorry, say so.
- ▣ If you plead guilty or you are found guilty, the court will decide your sentence.
- ▣ If they are asked, the Youth Offending Team will give the court information about you.
- ▣ Listen carefully at court. **If you do not understand, ask for help.**

Under 16? Your parent or carer must be at court with you.

- ▣ If they won't or cannot attend court, take someone with you who is over 18.
- ▣ Tell them the day and time that you need to be in court.
- ▣ If your parent or carer does not go to court with you, they may get into trouble.
- ▣ Your case may be delayed until they come to court.
- ▣ Even if you are 16 or over, it may be helpful if you attend court with a parent or carer.

Take to court any official papers you are given

Maxkamadda markii aad timaado

- U sheeg maxkamadda dacwadaada. U sheeg runta ku saabsan waxaa aad sameysay ama aadan samayn. Haddii aad ka xumtahay, u sheeg maxkamadda.
- Haddii aad qirato dembiga ama lagugu ogaado dembiga, maxkamadda waxay go'aan ka gaari doontaa xukunkaaga.
- Haddii laga codsado, Kooxda Dembiyada Dhallinyarada waxay maxkamadda siin doonaan macluumaad adiga kugu saabsan.
- Si taxaddar leh u dhegayso maxkamadda. **Haddii aadan garan, caawinaad weydiiso.**

Miyaad ka yar tahay 16 jir? Waalidkaaga ama xannaaneeyahaaga waa inuu maxkamadda kuu raaca.

- Haddii aysan imaaneynin ama imaan karin maxkamadda, horey u wado qof 18 jir ka wayn.
- U sheeg maalinta iyo saacadda lagaa rabo inaad maxkamada tagto.
- Haddii waalidkaaga ama xannaaneeyahaaga uusan maxkamadda kuu raacin dhiibaato ayey geli karaan.
- Dacwadaada waa la daahin karaa ilaa ay maxkamadda imaadaan.
- Xittaa haddii aad 16 jir tahay ama ka wayn tahay, waxaa caawinaad lahaan karo inaad maxkamadda la timaado waalid ama xannaaneeye.

Maxkamadda u qaado wixii warqado rasmi ah ee lagu siiyey

Illness

- If you are too ill to attend court, you must tell this to the court and your solicitor **and**
- You must get a note from your doctor that says you are too ill to go to court.

Disability or special needs

If you, your parent or carer will need additional help or support because of disability, please contact the court a few days before the day you have to be at court.

The Youth Offending Team (YOT)

- The YOT is there to help you and your family at every stage of the court process.
- The court may ask you to talk to the YOT. They will want to help you to stay out of trouble in future. You can ask them for help anyway.
- Listen carefully to what you are told by the court and the YOT. If you don't do what they tell you, you could go back to court and get a different sentence.
- **If you don't understand what the YOT or the court tells you, ask someone when you are in the court.**

Jirro

- Haddii aad xanuunsan tahay iyo imaan karin maxkamadda, waa inaad kani ogeysiisaa maxkamadda iyo qareenkaaga **iyo**
- Waa inaad takhtarkaaga ka soo qaadataa warqad ku qoran inaad xanuunsan tahay iyo tagi karin maxkamadda.

Naafonimo iyo baahi gaar ah

Haddii aad u baahan tahay caawinaad gaar ah sababtoo ah adiga, waalidkaaga ama xannaaneeyahaaga ayaa naafaysan, fadlan la xirir maxkamadda dhowr maalmood ka hor maalinta lagaa rabo inaad tagto maxkamadda.

Kooxda Dembiyada Dhallinyarada (YOT)

- YOT waxuu halkaas u joogaa inuu adiga iyo qoyskaaga idinku caawiyo marxaladaha hab-socodka maxkamadda.
- Maxkamadda waxay kaa codsan kartaa inaad la hadasho YOT. Waxay rabi doonaan inay kugu caawiyaan sidii aadan dhiibaato u gelin mustaqbalka. Waxaad ka codsan kartaa inay ku caawiyaan.
- Si taxaddar leh u dhegayso waxa ay maxkamadda iyo YOT kuu sheegayaan. Haddii aad samayn wayso waxa ay kuu sheegayaan, waxaa lagugu celin karaa maxkamadda waxaana lagugu soo rogi karaa xukun ama ciqaab ka duwan.
- **Haddii aadan garanin waxii maxkamadda ama YOT ay kuu sheegaan, qof weydii markii aad maxkamadda joogtid.**